

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1971-1972.

16 FEBRUARI 1972.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

- 1° Akkoord tussen België en de Democratische Republiek Kongo tot vaststelling van de bijzondere bepalingen van toepassing op de leden van de Belgische Militaire Technische Samenwerking in de Democratische Republiek Kongo, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Kinshasa op 22 juli 1968, en wijzigingsakkoord gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Kinshasa op 27 november 1968;
- 2° Akkoord tussen België en Burundi tot vaststelling van de bijzondere bepalingen van toepassing op de leden van de Belgische Militaire Technische Samenwerking in de Republiek Burundi, ondertekend te Bujumbura op 10 december 1968;
- 3° Overeenkomst voor Militaire Technische Samenwerking tussen België en Rwanda, ondertekend te Kigali op 22 augustus 1969.

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE H. DESCHAMPS.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; de Bruyne, Dulac, Housiaux, Leynen, Maisse, Sledsens, Thiry, Toussaint en Deschamps, verslaggever.

R. A 8730

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

748 (Zitting 1969-1970) :

- 1 : Ontwerp van wet.
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
30 juni 1971.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

16 FEVRIER 1972.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- 1° Accord entre la Belgique et la République Démocratique du Congo fixant les dispositions particulières régissant la situation des membres de la Coopération Technique Militaire Belge en République Démocratique du Congo, conclu par échanges de lettres, datées à Kinshasa le 22 juillet 1968, et accord de modification, conclu par échange de lettres, datées à Kinshasa le 27 novembre 1968;
- 2° Accord entre la Belgique et le Burundi, fixant les dispositions particulières régissant la situation des membres de la Coopération Technique Militaire Belge en République du Burundi, signé à Bujumbura le 10 décembre 1968;
- 3° Convention de Coopération Technique Militaire entre la Belgique et le Rwanda, signée à Kigali le 22 août 1969.

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)  
PAR M. DESCHAMPS.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; de Bruyne, Dulac, Housiaux, Leynen, Maisse, Sledsens, Thiry, Toussaint et Deschamps, rapporteur.

R. A 8730

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

748 (Session de 1969-1970) :

- 1 : Projet de loi.
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :  
30 juin 1971.

1. De akkoorden en overeenkomsten waarop de goedkeuring van de Senaat wordt gevraagd, dagtekenen respectievelijk van 27 november 1968, 10 december 1968 en 22 augustus 1969.

Aangezien verscheidene leden tijdens de eerste vergadering van deze zitting hun ongenoegen hadden geuit over de vertraging waarmee de internationale overeenkomsten aan het Parlement worden voorgelegd, wenste uw Commissie in dit geval de redenen van de vertraging te kennen alsmede de stand van de internationale overeenkomsten die nog niet bij het Parlement zijn ingediend.

Zij kan aan de Senaat de volgende bijzonderheden mededelen :

a) Hoewel de akkoorden en overeenkomsten van dit ontwerp van wet afzonderlijk zijn afgesloten, stoelen zij op dezelfde opvatting, streven zij soortgelijke doeleinden na en zijn ze in haast gelijklopende bewoordingen gesteld. Het leek derhalve beter ze gezamenlijk bij de Wetgevende Kamers in te dienen. Het akkoord met Rwanda werd evenwel pas in augustus 1969 ondertekend.

b) Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van deze internationale akten werd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend op 17 juli 1970; het verslag dagtekent van 24 juni 1971 en de goedkeuring in de Kamer van 30 juni 1971.

Als gevolg van de ontbinding van de Kamers kon het echter pas op 16 december 1971 bij de Commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Senaat aanhangig worden gemaakt.

c) Op het einde van de maand december 1971 waren er op Buitenlandse Zaken nog 24 dossiers betreffende internationale akkoorden aanhangig. Hoewel de procedure voor de indiening van de teksten bij het Parlement nog zou moeten worden versneld, dient toch te worden onderstreept dat het departement van Buitenlandse Zaken de laatste jaren een ernstige inspanning in die zin heeft gedaan, aangezien in januari 1969 71 dossiers op Buitenlandse Zaken aanhangig waren tegen 40 in januari 1970.

2. Een van de gevolgen van de tijd die sinds de ondertekening verliep, is dat de Democratische Republiek Congo, waarmee de overeenkomst werd ondertekend, op 27 oktober 1971 de Republiek Zaïre is geworden. Dit verandert niets aan de geldigheid noch aan de juridische draagwijdte van het akkoord dat wordt ingediend zoals het aanvankelijk luidde en waarin geen wijzigingen konden worden aangebracht.

3. Een ander gevolg is dat het aantal manschappen dat ter beschikking van de drie landen is gesteld, van semester tot semester vermindert, hetgeen trouwens overeenstemt met de logica van de technische hulp. Deze moet er uiteraard naar streven zichzelf binnen de kortst mogelijke tijd overbodig te maken, door opleiding en verbetering van de plaatselijke kaders.

4. Uw Commissie is van oordeel dat dit in het bijzonder geldt voor de militaire technische samenwerking.

1. Les accords et conventions soumis à l'assentiment du Sénat sont datés respectivement des 27 novembre 1968, 10 décembre 1968 et 22 août 1969.

Votre Commission, tenant compte des regrets exprimés par de nombreux membres, lors de la première réunion tenue par elle au cours de la présente session, à propos du retard avec lequel les conventions internationales sont soumises à l'assentiment du Parlement, a désiré connaître les raisons de ce retard dans le cas présent et la situation générale des conventions internationales non encore soumises à l'approbation du Parlement.

Elle est en mesure de fournir au Sénat les précisions que voici :

a) Bien que négociés séparément, les accords et conventions compris dans le présent projet de loi procèdent d'une même conception, ont des objets similaires et se trouvent rédigés en termes quasi identiques. Il a dès lors paru préférable de les présenter ensemble à l'examen des Chambres législatives. Or, l'accord avec le Rwanda n'a été signé qu'en août 1969.

b) Le projet de loi portant approbation de ces actes internationaux a été déposé à la Chambre des Représentants le 17 juillet 1970, a fait l'objet d'un rapport en date du 24 juin 1971 et été voté au cours de la séance du 30 juin 1971.

En raison de la dissolution des Chambres, la Commission des Affaires étrangères du Sénat n'a pu en être saisie qu'au cours de sa réunion du 16 décembre 1971.

c) A la fin de ce mois de décembre 1971, 24 dossiers relatifs à des accords internationaux restaient en suspens aux Affaires étrangères. Tout en souhaitant que la procédure de soumission de ces textes au Parlement en vue d'approbation soit encore accélérée, il faut souligner qu'un sérieux effort a été effectué en ce sens par le Département au cours des dernières années, les chiffres de dossiers en suspens aux Affaires étrangères se montant à 71 en janvier 1969 et à 40 en janvier 1970.

2. Une des conséquences des délais écoulés depuis la signature consiste en ce que la République démocratique du Congo, avec laquelle la convention a été signée, est devenue le 27 octobre 1971 la République du Zaïre. Ceci ne change rien ni à la validité, ni à la portée juridique de l'accord soumis à votre approbation dans son texte original auquel il n'était pas possible d'apporter modification.

3. Autre conséquence de ces délais : l'importance des effectifs mis à la disposition des trois pays est en constante diminution de semestre en semestre, ce qui correspond d'ailleurs à la logique de l'assistance technique. Il est de la nature de celle-ci de viser à se rendre inutile dans les délais les plus brefs par la formation et l'amélioration des cadres locaux.

4. Votre Commission est d'avis que ceci doit être particulièrement vrai pour ce qui concerne l'assistance technique militaire.

In dit verband moet worden onderstreept dat deze militaire samenwerking in geen geval een operationeel karakter mag hebben.

De tekst van de akkoorden zelf bevat op dit gebied in artikel 2 uitdrukkelijke waarborgen, welke nog worden versterkt doordat in de huidige overeenkomsten een nieuw wezenlijk element voorkomt : de instelling van een « Belgisch korps » voor militaire technische samenwerking bij het Kongolese Nationale Leger en de Nationale Wacht van Burundi en van Rwanda. Dit « Belgisch korps », waarvan de leden aan dezelfde statutaire regels onderworpen zijn als de manschappen van de andere eenheden van de Belgische strijdkrachten, is hiërarchisch opgebouwd en staat onder het bevel van een Belgisch hoger officier. Deze chef van het korps heeft het nodige gezag om te zorgen dat de leden van het korps door de overheden van het land waar zij verblijven, niet worden ingezet voor andere taken dan die welke in de overeenkomst zijn bepaald.

5. De Raad van State had gewezen op een rechtskundig probleem in verband met het feit dat wordt verwezen naar overeenkomsten voor burgerlijke samenwerking die te voren niet door de Wetgevende Kamers zijn goedgekeurd. Op dit argument is op passende wijze geantwoord in het zeer goede verslag dat volksvertegenwoordiger Dewulf aan de Kamer heeft uitgebracht.

De Kamer heeft het ontwerp aangenomen met 138 tegen 18 stemmen bij 2 onthoudingen.



Het ontwerp van wet en dit verslag zijn door uw Commissie voor de Buitenlandse Zaken met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
P. DESCHAMPS.

*De Voorzitter,*  
P. STRUYE.

Il importe à ce sujet de souligner qu'en aucun cas cette assistance militaire ne peut revêtir un caractère opérationnel.

Le texte même des accords, en leur article 2, contient à ce sujet des garanties expresses. Celles-ci sont renforcées par l'introduction d'un élément nouveau et essentiel dans les actuelles conventions : l'instauration de « Corps belge » de coopération technique militaire à l'A.N.C. et aux Gardes nationales du Burundi et du Rwanda. Ce « Corps belge », dont les membres sont soumis aux mêmes règles statutaires que ceux qui se tiennent dans les autres unités des forces armées belges, est hiérarchisé et commandé par un officier supérieur belge. Ce chef de corps dispose de l'autorité nécessaire pour veiller efficacement à ce que les membres de ce corps ne soient pas affectés, par les autorités du pays où il séjourne, à d'autres tâches que celles prévues à la Convention.

5. Un problème juridique avait été soulevé par le Conseil d'Etat quant au fait que la présente convention fait référence à des conventions d'assistance civile qui n'ont pas reçu antérieurement l'approbation des Chambres législatives. Cet argument a été rencontré judicieusement dans le très bon rapport fait à la Chambre par le député M. Dewulf.

La Chambre a adopté le projet par 138 voix contre 18 et 2 abstentions.



Le projet de loi et le présent rapport ont été approuvés à l'unanimité par votre Commission des Affaires étrangères.

*Le Rapporteur,*  
P. DESCHAMPS.

*Le Président,*  
P. STRUYE.